

## RAPÒRT RESUMÍ

*Resúmen, konklushon i rekomendashon*

Esaki ta e rapòrt ku rekomendashon di Kontraloria General di Kòrsou (di awor padilanti, Kontraloria) riba Kuenta Anual di Kòrsou 2014. Den e rapòrt akí, Kontraloria ta publiká e resultadonan di e investigashon ku el a hasi relashoná ku e kuenta anual.

E tareanan di Kontraloria ta fihá pa lei den Ordenansa Nashonal di Kontrolaria Nashonal di Kòrsou<sup>12</sup> (di awor padilanti: ON KGK) i den Areglo di Estado<sup>13</sup>. Den kuadro di e tareanan fihá den lei akí, Kontraloria a hasi un evaluashon di e maneho finansiero ku e ministernan a hiba, i tambe di e kuenta anual. Den e kuadro ei, Kontraloria a kontrolá si:

1. e entrada- i gastunan i e mutashonnan di balans a sosodé conforme presupuesto nashonal i e otro reglanan relevante fihá den lei;
2. a pèrkurá pa e maneho finansiero sosodé na un manera ordená i kontrolabel;
3. e kuenta anual ta reflehá fielmente e maneho finansiero hibá; i
4. e kuenta anual ta redaktá conforme e reglanan korespondiente.

Ku e meta akí, i conforme ON KGK<sup>14</sup>, Kontraloria a hasi uso entre otro di e konklushonnan ku Stichting Overheidsaccountantsbureau (di awor padilanti: SOAB), ku a kontrolá e kuenta anual, a yega na dje.

E resultadonan prinsipal di e investigashon di kuenta anual 2014 ta lo siguiente:

### **E entrada- i gastunan i e mutashonnan di balans no a sosodé conforme presupuesto nashonal i e otro reglanan relevante fihá den lei<sup>15</sup>**

E entrada- i gastunan i e mutashonnan di balans no a sosodé conforme presupuesto nashonal fihá (ya ku a eksedé presupuesto) i e otro reglanan relevante fihá den lei, manera Ordenansa di Supsidio.

### **No a pèrkurá pa e maneho finansiero sosodé na un manera ordená i kontrolabel<sup>16</sup>**

Den su kontrol di kuenta anual 2014, SOAB no a kontrolá e forma, eksistencia i funshonamentu di e organisashon atministrativo i e medidanan di kontrol interno ankrá den dje (di awor padilanti: AO/IB). Segun SOAB, esei ta pasobra no tabatin niun cambio signifkativo pa loke ta trata e defisiensianan di AO/IB ku a konstatá ora a kontrolá kuenta anual di 2013. E defisiensianan di AO/IB ta e mesun ku a konstatá den añanan anterior (2011, 2012 i 2013). E defisiensianan akí ta pone ku no por garantisá ku e

---

<sup>12</sup> Artíkulo 22 di ON KGK

<sup>13</sup> Artíkulo 68di Areglo di Estado

<sup>14</sup> Artíkulo 24 di ON KGK

<sup>15</sup> Wak kapítulo 3 di e rapòrt akí

<sup>16</sup> Wak kapítulo 4 di e rapòrt akí

entrada- i gastunan registrá ta legal, completo i korekto, ni ku e atministrashon finansiero ta organisá na un manera efisiente. Den tur ministerio tin defisiensi ku tin di aber ku kapasidat i ekspertisio di personal, kontrol interno, proseso di kompra, gastu di personal, dunamentu di supsidio, entrada, i produkshon di rapòrt (preliminar). SOAB ta konstatá ku e defisiensianan konstatá relashoná ku e medidanan di kontrol interno di e ministerionan na 2013 no a keda koregí na un manera signifkativo. Komo resultado di esei, pa 2014 tambe ta eksistí duda ku e pòstnan registrá den e kuenta anual di e aña ei ta korekto, completo i di akuerdo ku lei. Tanten ku no mehorá e medidanan di kontrol interno, duda lo kontinuá. Kontraloria ta opiná ku ainda e atministrashon finansiero ta gravemente deficiente.

### **E kuenta anual no ta reflehá fielmente e maneho finansiero hibá<sup>17</sup>**

Tin defisiensi grave i ekstenso di kontrol interno i atministrashon finansiero. Komo resultado, e datonan den e kuenta anual pa loke ta trata e pòstnan di balans, e pòstnan di Servisio Ordinario i di Servisio di Kapital no ta konfiabel. E dudanan ta debí tambe na falta di informashon nesesarío pa por kontrolá e kuenta anual. E falta di informashon akí ta konsekuensia prinsipalmente di e metodologia i e sistema di archivá ku gobièrnu ta usa. Kontraloria ta di opinion ku tin espasio pa optimalisá tantu e metodologia komo e manera di archivá ku gobièrnu ta usa. P'esei Kontraloria ta konkluí ku e falta di informashon (dokumento, spesifikashon, komprobante, etc.) ta algu ku por evitá, i ta reprochabel. Na opinion di Kontraloria, mayoria di e eror- i dudanan ta kos ku por resolvé fásilmente. Ku otro palabra, tin mag di spera ku denter di un periodo rasonabel, esta akí poko aña, lo no tin eror- i duda mas den e kuenta anual.

E kuenta anual no tin e balor informativo ku Ordenansa Nashonal di Regla di Kontabilidat (di awor padilanti: ON RK) ta eksigí; spesífikamente por bisa ku ta falta un splikashon adekuá di e kuenta anual. Por ehèmpel, e relato anual<sup>18</sup> no ta kontené informashon adekuá riba realisashon di e intenshonnan di maneho, i falta informashon den e kuenta anual riba kiko a kousa e diskrepansianan ku tin entre e entrada- i gastunan presupuestá i e sifranan real, pa kada ministerio òf organismo di estado. Komo resultado, e kuenta anual no ta kontené suficiente informashon pa permití esnan ku les'é forma un opinion tokante ehekushon di e intenshonnan di maneho, ni di e maneho hibá. Kontraloria ta opiná ku, tanten ku no kumpli ku e eksigensianan di konfiabilidat (splikashon korekto, completo i suficiente), e kuenta anual no ta kumpli ku e norma- i eksigensianan ku ta konta pa un kuenta anual.

### **E kuenta anual ta redaktá konforme e reglanan korespondiente<sup>19</sup>**

E kuenta anual ta kontené tur e partinan reglamentario<sup>20</sup>, aunke e no ta duna e klaridat nesesarío ya ku sea no a duna splikashon òf no a duna klaridat tokante tur e aspektonan

---

<sup>17</sup> Wak kapítulo 5 di e rapòrt akí

<sup>18</sup> Artíkulo 33 insiso 2 di ON RK

<sup>19</sup> Wak kapítulo 5 di e rapòrt akí

<sup>20</sup> Artíkulo 18 di ON RK

reglamentario manera e reglanan di kontabilidat ta eksigí. Por bisa esaki pasobra e kuenta anual no ta duna un bista di e posishon finansiero i di e entrada- i gastunan di sektor kolektivo, e kasonan den kua e sifranan real a sea eksedé òf no a yega e suma presupuestá, e parti di bien propio i reservanan ku ta spera di usa denter di un aña di tempu, i realisashon di e intenshonnan di maneho di e aña di servisio en kuestion.

### **Opheshon di Kontraloria**

Un maneho finansiero kontrolabel i aprobashon di e kuenta anual riba korto plaso ta di sumo importansia pa Pais Kòrsou (di awor padilanti, Pais). Aprobashon di e kuenta anual lo nifiká ku e informashon ku e ta kontené ta korekto i kompleto, i e splikashon ku ta kompañé ta suficiente, permitiendó esnan ku ta hasi uso di dje forma un opinion tokante resultado di e administrashon finansiero. E defisiensianan konstatá den kontrol di kuenta anual 2013 ta un estorbo pa aprobashon di kuenta anual 2014. Kontraloria a hasi algun rekomendashon den su rapòrt di kuenta anual 2013 pa yuda eliminá e defisiensianan akí. Kontrolando kuenta anual di 2014, Kontraloria no a opservá mashá progreso den implementashon di e rekomendashonnan akí. Ya ku no tabatin adelanto i gobièrnu no a fiha un plan di korekshon pa eliminá e kousanan di e eror- i dudanan, Kontraloria a informá Minister di Finansa por eskrito<sup>21</sup>, mediante Konseho di Minister (di awor padilanti: KdM), ku a base di su investigashon, Kontraloria ta ophetá formalmente riba kuenta anual 2014 i riba e maneho finansiero. Dia 25 di yùli 2016, Kontraloria a risibí un reakshon di Minister di Finansa<sup>22</sup>. E kontesta risibí di Minister no ta duna Kontraloria suficiente garantia ku ta bai eliminá kousa di e opheshon denter di un plaso rasonabel. Pa e motibu ei, Kontraloria a disidí di no retirá e opheshon. Mediante KdM, a pone Minister na altura di esei via un karta fechá 11 di òktober 2016. Dia 1 di desèmber 2016, Kontraloria a pone Parlamento na altura di su desishon di no retirá e opheshon. Despues, dia 21 di desèmber 2016, Kontraloria a risibí un plan di aserkamentu di KdM. En bista di e echo ku Kontraloria a informá Parlamento kaba di su desishon di no retirá e opheshon, dia 7 di febrüari 2017, Kontraloria a konsehá KdM pa dirigí nan plan di aserkamentu na Parlamento komo splikashon adishonal di e kuenta anual. Den e periodo promé ku e fecha ei, Kontraloria a evaluá e plan di aserkamentu i ta di opinion ku e plan akí no ta ofresé suficiente garantia di ku e defisiensianan ku ta stroba aprobashon di e kuenta anual lo ser eliminá. Kontraloria su opinion ta basá riba e echo ku e ministerionan no ta mensioná medida pa tur e defisiensianan, e medidanan den e plan no ta indiká na un manera kla kua ta e akshonnan ku ta tumando, tin vários medida sin un fecha di ehekushon, i státus di implementashon di e medidanan no ta konosí.

---

<sup>21</sup> Karta 046-16 di 15 di yùni 2016

<sup>22</sup> Karta ku kódigo di referensia 2016/023902